

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1  
For applicant, part1

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿  
Regional Immigration Bureau

To the Director General of

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。  
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_  
Family name \_\_\_\_\_ Given name \_\_\_\_\_

3 氏名(漢字) Name in Chinese character \_\_\_\_\_ (英字) Name in English \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth \_\_\_\_\_ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

9 日本における居住地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay 一年 \_\_\_\_\_  
在留期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas) \_\_\_\_\_ )・無 \_\_\_\_\_  
有(具体的内容 Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No \_\_\_\_\_

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。  
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 勤務先 Place of employment

(1)名称 (1) Name \_\_\_\_\_ 支店・事業所名 (2) Name of branch \_\_\_\_\_  
 (2)所在地 (3) Address \_\_\_\_\_ (3)電話番号 (4) Telephone No. \_\_\_\_\_

18 最終学歴 Education (last school or institution)

大学院 (博士)  大学院 (修士)  大学  短期大学  専門学校  
 Doctor Master Bachelor Junior college College of technology  
 高等学校  中学校  その他 ( )  
 Senior high school Junior high school Others

(1)学校名 (1) Name of school \_\_\_\_\_ (2)卒業年月日 (2) Date of graduation \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
 Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_

19 専攻・専門分野 Major field of study

(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学  経済学  政治学  商学  経営学  文学  
 Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature  
 語学  社会学  歴史学  心理学  教育学  芸術学  
 Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art  
 その他人文・社会科学 ( )  理学  化学  工学  
 Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering  
 農学  水産学  薬学  医学  歯学  
 Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry  
 その他自然科学 ( )  体育学  その他 ( )  
 Others(natural science) Sports science Others

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is college of technology)

工業  農業  医療・衛生  教育・社会福祉  法律  
 Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social Welfare Law  
 商業実務  服飾・家政  文化・教養  その他 ( )  
 Practical Commercial Business Dress design / Home economics Culture / Education Others

20 事業の経営又は管理についての実務経験年数

Experiences of operating or managing the business \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_  
 Year(s)

21 職歴 Employment history

年	月	職歴	年	月	職歴
Year	Month	Employment history	Year	Month	Employment history

22 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名 (1) Name \_\_\_\_\_ (2)本人との関係 (2) Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
 (3)住所 (3) Address \_\_\_\_\_  
 電話番号 (4) Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 (5) Cellular Phone No. \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名 (Signature of applicant (legal representative)) \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

23 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名 (1) Name \_\_\_\_\_ (2)住所 (2) Address \_\_\_\_\_  
 (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) (3) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) \_\_\_\_\_ 電話番号 (4) Telephone No. \_\_\_\_\_

所属機関等作成用 1 M (「投資・経営」)

For Organization, part 1 M ("Investor / Business Manager")

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

1 雇用又は招へいしている外国人の氏名及び外国人登録証明書番号  
 Name and alien registration certificate number of the foreigner employing or inviting

(1)氏名 Name \_\_\_\_\_ (2)外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number \_\_\_\_\_

2 勤務先 Place of employment

(1)名称 Name \_\_\_\_\_ 支店・事業所名 Name of branch \_\_\_\_\_

(2)事業内容 Type of work

製造 Manufacturing 【  一般機械 Machinery  電機 Electrical machinery  通信機 Telecommunication  自動車 Automobile  鉄鋼 Steel  化学 Chemistry  
 繊維 Textile  食品 Food  その他 ( Others ) 】

運輸 Transportation 【  航空 Airline  海運 Shipping  旅行業 Travel agency  その他 ( Others ) 】

金融保険 Finance 【  銀行 Banking  保険 Insurance  証券 Security  その他 ( Others ) 】

商業 Commerce 【  貿易 Trade  その他 ( Others ) 】

教育 Education 【  大学 University  高校 Senior high school  語学学校 Language school  その他 ( Others ) 】

報道 Journalism 【  通信 News agency  新聞 Newspaper  放送 Broadcasting  その他 ( Others ) 】

建設 Construction  コンピュータ関連サービス Computer services  人材派遣 Dispatch of personnel  広告 Advertising  ホテル Hotel  出版 Publishing

料理店 Restaurant  医療 Medical services  調査研究 Research  農林水産 Agriculture / Forestry / Fishery  不動産 Real estate  その他 ( Others )

(3)所在地 Address \_\_\_\_\_  
 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

(4)資本金 Capital \_\_\_\_\_ 円 Yen (5)外国資本比率 Ratio of foreign capital \_\_\_\_\_ %

(6)年間売上高(直近年度) Annual sales (latest year) \_\_\_\_\_ 円 Yen

(7)法人税納付額 Amount of corporate income tax \_\_\_\_\_ 円 Yen

(8)常勤従業員数 Number of full-time employees \_\_\_\_\_ 名

(うち日本人, 特別永住者又は「永住者」, 「日本人の配偶者等」,  
 (Number of Japanese, Special Permanent Resident or foreign nationals who have the status of residence "Permanent Resident", "Spouse or Child of Japanese National",  
 「永住者の配偶者等」若しくは「定住者」の在留資格を有する者)  
 "Spouse or Child of Permanent Resident" and "Long Term Resident" among all full-time employees) \_\_\_\_\_ 名

3 活動内容 Type of work  
 経営者(例:外資系企業の社長, 取締役) Executive (ex. President, Director of foreign firm)  管理者(例:外資系企業の部長) Manager (Chief of foreign firm)

4 給与・報酬(税引き前の支払額) Salary/Reward (amount of payment before taxes) \_\_\_\_\_ 円 Yen (  年額 Annual  月額 Monthly )

5 職務上の地位 Position \_\_\_\_\_

6 事業所の状況 Office

(1)面積 Area \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>

(2)保有の形態 Type of possession  保有 Ownership  賃貸(家賃/月) Lease (rent / month) \_\_\_\_\_ 円 Yen

7 勤務先への申請人の投資額 Amount of investment by the applicant \_\_\_\_\_ 円 Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
 勤務先又は所属機関, 代表者氏名の記名及び押印  
 Name of the organization and representative, and official seal of the organization

年 Year 月 Month 日 Day 印 Seal